

SOMMAIRE

| | |
|-----|---|
| 1 | DECLARATION CE DE CONFORMITE |
| 2 | CONSIGNES GENERALES |
| 3 | INFORMATIONS DE SECURITE |
| 3.1 | CONSIGNES DE SECURITE |
| 3.2 | NORMES DE SECOURS |
| 3.3 | NORMES DE SECURITE |
| 4 | EMBALLAGE DU SYSTEME DE DISTRIBUTION |
| 5 | CONTENU DE L'EMBALLAGE/INSPECTION PRELIMINAIRE |
| 5.1 | COMPOSITION ST200 |
| 6 | IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DU CONSTRUCTEUR |
| 7 | REMPLACEMENT DES PLAQUETTES |
| 8 | CARACTERISTIQUES TECHNIQUES |
| 9 | USAGE PREVU |
| 10 | INSTALLATION |
| 11 | FONCTIONNEMENT ET UTILISATION |
| 12 | ENTRETIEN |
| 13 | PROBLEMES ET SOLUTIONS |
| 14 | DEMOLITION ET ELIMINATION |

1 DECLARATION CE DE CONFORMITE

La société soussignée: PIUSI S.p.A.
Via Pacinotti 16/A - z.i. Rangavino
46029 Suzzara - (MN) - Italie

DECLARE sous sa responsabilité que l'équipement décrit ci-après:
Description: **Distributeur pour carburant diesel**
Modèle: **ST200**

N° de matricule: se référer au Numéro du lot repris sur la plaquette CE appliquée au produit.

Année de construction: se référer à l'année de production reprise sur la plaquette CE appliquée au produit.

est conforme aux dispositions de loi qui transposent les directives:
- **Directive Machines 2006/42/CE**
- **Directive compatibilité électromagnétique 2014/50/UE**

La documentation est à la disposition de l'autorité compétente après requête motivée adressée à Piusi S.p.A. ou en la demandant à l'adresse e-mail: doc_tec@piusi.com

La personne autorisée à constituer le fascicule technique et à rédiger la déclaration est M. Otto Varini en sa qualité de représentant légal.

Suzzara, 20/04/2016
Otto Varini
représentant légal

2 CONSIGNES GENERALES

Consignes importantes

Pour préserver la sécurité des opérateurs, éviter des endommagements ou système de distribution. Avant de procéder à n'importe quelle opération sur le système de distribution, il est indispensable d'avoir lu et compris tout le manuel d'instructions.

Le manuel reprend les symboles suivants pour mettre en évidence des indications et des consignes particulièrement importantes.

ATTENTION
Ce symbole indique des normes contre les accidents pour les opérateurs et les personnes exposées.

AVERTISSEMENT
Ce symbole indique qu'il existe la possibilité d'endommager les appareils et/ou leurs composants.

REMARQUE
Ce symbole signale des informations utiles.

Ce manuel doit rester intacte et complètement lisible car l'utilisateur final et les techniciens spécialisés autorisés à l'installation et à l'entretien doivent pouvoir le consulter en tout moment.

Tous les droits de reproduction de ce manuel sont réservés à la société Piusi S.p.A. Le texte ne peut être utilisé dans d'autres documents sans l'autorisation écrite de Piusi S.p.A.

© Piusi S.p.A.
CE MANUEL APPARTIENT A LA SOCIETE PIUSI S.p.A.

TOUTE REPRODUCTION, MEME PARTIELLE, EST STRICTEMENT INTERDITE.

Ce manuel appartient à la société Piusi S.p.A. qui est le propriétaire exclusif de tous les droits prévus par les lois applicables, y compris, sans s'y limiter, les règles en matière de droit d'auteur. Tous droits en vertu de ces dispositions sont réservés à Piusi S.p.A. Sont expressément interdites, en absence d'autorisation écrite préalable de Piusi S.p.A.: la reproduction, même partielle, de ce manuel, la publication, la modification, la transcription, la divulgation, la distribution, la commercialisation sous quelque forme que ce soit, la traduction et /ou transformation, le prêt et toute autre activité réservée par la loi à Piusi S.p.A.

Brûlures Danger

Danger: fluide toxique ou vapeurs.

3 INFORMATIONS DE SECURITE

3.1 CONSIGNES DE SECURITE

ATTENTION
Éviter absolument le contact entre l'alimentation électrique et le liquide à pomper.

Avant toute intervention de contrôle ou de maintenance, couper L'ALIMENTATION

Pour prévenir les risques d'incendie et d'explosion
Utiliser l'appareil uniquement dans un local bien aéré. Maintenir la zone de travail libre de débris, chiffons et récipients déversés ou ouverts de solvant et d'essence.

Ne pas brancher ni débrancher le câble d'alimentation ou ne pas allumer ni éteindre les lumières en présence de vapeurs inflammables.

Mettre à la terre tout appareil dans la zone de travail. Si il y a des étincelles statiques ou si vous sentez un choc, arrêter l'opération immédiatement. Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir identifié et corrigé le problème.

Maintenir un extincteur fonctionnel dans la zone de travail.

Ne pas utiliser l'appareil si les vapeurs inflammables peuvent s'enflammer ou exploser.

CHOC ÉLECTRIQUE

Cet appareil doit être mis à la terre. Une mauvaise mise à la terre, une installation ou utilisation incorrecte du système peuvent provoquer un choc électrique.

Éteindre et débrancher le câble d'alimentation avant de procéder à l'entretien de l'appareil.

Se connecter uniquement à une prise électrique mise à la terre.

Utiliser uniquement câbles prolongateurs à trois fils, conformément aux règlements de l'électricité locaux en vigueur. Les câbles prolongateurs doivent avoir un fil de masse.

S'assurer que les broches de la mise à la terre des câbles d'alimentation et des câbles prolongateurs sont intactes.

Ne pas exposer l'appareil à la pluie. Stocker à l'intérieur.

Ne jamais toucher la fiche électrique ou la prise avec les mains mouillées.

Ne pas allumer le système de distribution si le câble d'alimentation et autres parties importantes de l'appareil comme la tuyauterie d'aspiration/refoulement, le pistolet ou les dispositifs de sécurité sont endommagés. Remplacer les composants endommagés avant le fonctionnement.

Avant chaque utilisation vérifier que le câble d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés. S'ils sont endommagés, faire les remplacer par un électricien qualifié avant sa utilisation.

La connexion électrique entre la fiche et la prise doit rester éloignée de l'eau.

Des rallonges électriques non appropriées peuvent être dangereuses, à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges autorisées et prévues pour ce genre d'utilisation, ayant une section de conduction suffisante conformément aux normes en vigueur.

Pour des raisons de sécurité, nous recommandons que, en principe, l'appareil soit utilisé uniquement avec un interrupteur différentiel (max 30 mA).

Les connexions électriques doivent utiliser un disjoncteur-détecteur de fuites à la terre (DDFT).

L'installation est effectuée avec boîte ouverte et contacts électriques accessibles. Toutes ces opérations doivent être effectuées avec appareil isolé du réseau électrique pour éviter tout risque d'électrocution!

Ne pas faire fonctionner l'unité lorsque vous êtes fatigués ou sous l'influence de drogues ou d'alcool.

Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures graves ou la mort.

Éteindre tout l'appareil quand on ne l'utilise pas.

Ne pas altérer ou modifier l'appareil. Toute modification ou transformation peut rendre nulle les homologations d'agence et provoquer des risques pour la sécurité.

Disposer les tuyaux et les câbles loin des zones de circulation, des angles vifs, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.

Ne pas plier ni courber excessivement les tuyaux ni les utiliser pour tirer l'appareil.

Tenir les enfants et les animaux à l'écart de la zone de travail.

Respecter toutes les normes de sécurité en vigueur.

Ne pas dépasser la pression maximale de service ou la température du composant à la valeur nominale plus faible du système. Voir les caractéristiques techniques dans tous les manuels de la machine.

Utilisation des fluides et des solvants compatibles avec les pièces humides de l'appareil. Voir les caractéristiques techniques dans tous les manuels de la machine. Lire les instructions du fabricant des liquides et des solvants. Pour plus d'informations sur le matériel, demander la fiche de sécurité (FS) au distributeur ou au revendeur.

Inspecter la machine tous les jours. Réparer ou remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées exclusivement avec des pièces de rechange d'origine du fabricant.

Assurez-vous que l'équipement est classé et approuvé en conformité avec les règlements de l'environnement dans lequel il est utilisé.

Utiliser l'appareil uniquement pour l'usage prévu. Contacter votre distributeur pour plus d'informations.

Garder les tuyaux flexibles et câbles loin des zones de transit, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.

Ne pas plier ou plier excessivement les tuyaux flexibles ou utiliser des tuyaux flexibles pour tirer l'appareil.

Pour éviter de graves brûlures ne pas toucher le fluide chaud ou l'appareil.

Utiliser l'appareil uniquement pour l'usage prévu. Contacter votre distributeur pour plus d'informations.

3.2 NORMES DE SECOURS

En cas de danger électrique

Couper le courant ou utiliser un isolant sec pour éloigner l'infortuné de tout conducteur, sans danger pour le secouriste. Faire en sorte de ne pas toucher la personne accidentée avec les mains nues jusqu'à ce qu'elle n'ait été éloignée de tout conducteur. Demander immédiatement de l'aide à des personnes formées et qualifiées. Ne pas agir sur les interrupteurs en ayant les mains mouillées.

Lorsqu'on utilise le système de distribution et en particulier lors du ravitaillement, NE PAS FUMER et ne pas utiliser des flammes libres.

DÉFENSE DE FUMER

Ne pas fumer, ne pas utiliser de flamme nue, ne pas utiliser de flamme nue, ne pas utiliser de flamme nue.

Ne pas utiliser de flamme nue, ne pas utiliser de flamme nue.

Ne pas utiliser de flamme nue, ne pas utiliser de flamme nue.

Ne pas utiliser de flamme nue, ne pas utiliser de flamme nue.

Ne pas utiliser de flamme nue, ne pas utiliser de flamme nue.

3.3 NORMES DE SECURITE

Caractéristiques essentielles de l'équipement de protection

Dispositifs de protection individuelle à endosser

Chaussures de sécurité;

Vêtements tout près du corps;

Gants de protection;

Lunettes de sécurité;

Manuel d'instructions;

4 EMBALLAGE DU SYSTEME DE DISTRIBUTION

Le système de distribution est fourni dans un emballage approprié à l'expédition.

Une étiquette appliquée sur l'emballage contient les suivantes informations du produit:

- nom

- code

- poids

5 CONTENU DE L'EMBALLAGE/ INSPECTION PRELIMINAIRE

Avant-propos

REMARQUE

ATTENTION

5.1 COMPOSITION ST200

1 CHASSIS

2 POMPE EI20 (2 PIECES)

3 BOITE ELECTRIQUE

4 NIPPLE 1" / 2

5 COMPTEUR K700 (option)

6 KIT ROUES (option)

7 MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN ST200

8 MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN POMPE

1 2 3 4 5 6 7 8

ATTENTION

6 IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DU CONSTRUCTEUR

Avant-propos

ATTENTION

Fluides admiss

ATTENTION Conditions ambiantes

Alimentation électrique

ATTENTION

Fluides non admiss et Dangers conséquents

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

7 REMPLACEMENT DES PLAQUETTES

Avant-propos

REMARQUE

Les décalcomanies sont les suivantes:

Gants de protection;

Lunettes de sécurité

Vêtements tout près du Corps

Consultez le manuel d'utilisation et d'entretien;

Chaussures de sécurité

DANGER

DANGER

DANGER

DANGER

DANGER

8 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DIMENSIONS MAXIMUM

387 952 599 461 286 461 43,8 390 555

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

675 471 286 461

10 INSTALLATION

Avant-propos

Personnel autorisé à l'installation

ATTENTION

ATTENTION

Tuyaux

Câblages

1.

2.

3.

Connecter câble alimentation 3x1,5 mm² comme illustré. Câble non compris

11 FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Avant-propos

ATTENTION

AVERTISSEMENT

ATTENTION

AVERTISSEMENT

12 ENTRETIEN

Consignes de sécurité

Interventions d'entretien

Interventions à effectuer

UNE FOIS PAR SEMAINE UNE FOIS PAR MOIS

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

ATTENTION

13 PROBLEMES ET SOLUTIONS

PROBLEME

LE MOTEUR NE TOURNE PAS

LE MOTEUR TOURNE LENTEMENT LORS DE LA MISE EN MARCHÉ

DEBIT BAS OU NUL

BRUIT ELEVE DE LA POMPE

PERTES DU CORPS DE LA POMPE

CAUSE POSSIBLE

CORRECTION

REPLIR LE RESERVOIR

NETTOYER ET/OU REMPLACER LA SOUPE

NETTOYER LE FILTRE

ABAISSER LA POMPE PAR RAPPORT AU NIVEAU DU RESERVOIR

UTILISER DES TUYAUX PLUS COURTS

DEMONTÉ LA SOUPE, LA NETTOYER ET/OU LA REMPLACER

CONTRÔLER L'ÉTANCHÉITÉ DES CONNEXIONS

CONTRÔLER LA TENSION DE LA POMPE, RÉGLER LA TENSION.

SOULEVER LE TUYAU

INHALTSVERZEICHNIS

- 1 EG-KONFORMITÄTSÄRKLÄRUNG
2 ALLGEMEINE WARNHINWEISE
3 SICHERHEITSHINWEISE
4 VERPACKUNG DES ZAPFSYSTEMS
5 VERPACKUNGSGEBRAUCH / VORHERIGE INSPEKTION
6 ANGABEN ZU MASCHINE UND HERSTELLER
7 POSITION DER TYPENSCHILDER
8 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
9 BESTIMMUNGSZWECK
10 INSTALLATION
11 BETRIEB UND GEBRAUCH
12 WARTUNG
13 FEHLERSUCHE
14 DEMONTAGE UND ENTSORGUNG

1 EG-KONFORMITÄTSÄRKLÄRUNG

Die unterzeichnete Firma: PIUSI S.p.A. Via Pacinotti 16/A - z.i. Rangavino 46029 Suzzara - (MN) - Italien

ERKLÄRT auf ihre eigene Verantwortung, dass das folgend beschriebene Gerät:

Bezeichnung: Zapfsäule für Dieselkraftstoff
Modell: ST200
Maschinennummer: siehe Losnummer auf dem am Produkt angebrachten CE Typenschild

Baujahr: siehe Baujahr auf dem am Produkt angebrachten CE Typenschild, den Gesetzesbestimmungen entspricht, die folgende Richtlinien umsetzen:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2014/50/UE

Die Dokumentation steht der zuständigen Behörde auf begründetes Verlangen bei der Firma Piusi S.p.A. oder Beauftragung unter der E-Mail Adresse: doc.tec@piusi.com zur Verfügung.

Die zur Erstellung des technischen Heftes und Abfassung der Erklärung autorisierte Person ist Herr Otto Varini in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter.

Suzzara, 20/04/2016
Otto Varini
gesetzlicher Vertreter.

2 ALLGEMEINE WARNHINWEISE

Wichtige Hinweise
Vor der Ausführung irgendwelcher Vorgänge am Zapfsystem sowie zur Wahrung der Unversehrtheit der Bediener und Vermeidung eventueller Beschädigungen des Zapfsystems ist es unerlässlich, dass die ganze Betriebsanleitung zur Kenntnis genommen wurde.

Im Handbuch angewandte Symbole.
Zur Hervorhebung besonders wichtiger Anweisungen und Warnungen erscheinen folgende Symbole im Handbuch:

- ACHTUNG: Dieses Symbol weist auf Unfallverhütungsvorschriften für die Bediener und/oder eventuell gefährdeten Personen
WARNUNG: Dieses Symbol weist auf die Möglichkeit, dass die Geräte und/oder deren Bauteile beschädigt werden können.
HINWEIS: Dieses Symbol weist auf nützliche Informationen.

Aufbewahrung des Handbuchs
Vervielfältigungsrechte

Alle Teile vorliegenden Handbuchs müssen unversehrt und leserlich sein. Der Endverbraucher und die mit der Installation und Wartung beauftragten Fachleute müssen jederzeit darin nachschlagen können. Alle Vervielfältigungsrechte dieses Handbuchs sind der Firma Piusi S.p.A. vorbehalten.

Dieses Handbuch gehört der Firma Piusi S.p.A., die alleinige Besitzerin aller in den anwendbaren Gesetzen angeführten Rechte ist, einschließlich zum Beispiel der Urheberrechte. Alle aus diesen Gesetzen herührenden Rechte sind der Firma Piusi S.p.A. vorbehalten: Die, auch teilweise, Vervielfältigung dieses Handbuchs, dessen Veröffentlichung, Änderung, Kopie und Mitteilung an die Öffentlichkeit, Versendung, einschließlich mittels des Gebrauchs fernliegender Kommunikationsmittel, Zurverfügungstellung an die Öffentlichkeit, Vertrieb, Vermarktung in jeder Form, Übersetzung und/oder Bearbeitung, Verleihrung sowie jede andere Tätigkeit ist laut Gesetz der Firma Piusi S.p.A. vorbehalten.

3 SICHERHEITSHINWEISE

3.1 SICHERHEITSHINWEISE

Stromnetz - Überprüfungen vor der Installation
Kontroll-/Wartungsvorgänge
BRAND-EXPLOSION

Bei Vorhandensein von entflammaren Flüssigkeiten im Arbeitsbereich, können entflammare Ausdünstungen vorkommen, die während des Gebrauchs der Zapfstelle einen Brand oder eine Explosion verursachen können.

Bei Vorhandensein von Funken oder Schlägen jegliche Handlung sofort unterbrechen. Die Zapfstelle so lange nicht verwenden, bis das Problem gefunden und behoben wurde.

Im Arbeitsbereich einen funktionstüchtigen Feuerlöcher bereithalten.

Alle im Arbeitsbereich vorhandenen Geräte müssen geerdet sein. Bei Vorhandensein von Funken oder Schlägen jegliche Handlung sofort unterbrechen. Die Zapfstelle so lange nicht verwenden, bis das Problem gefunden und behoben wurde.

Im Arbeitsbereich einen funktionstüchtigen Feuerlöcher bereithalten.

STROMSCHLAG

Diese Zapfstelle muss geerdet sein. Eine unsachgemäße Installation oder Verwendung der Zapfstelle kann die Gefahr eines elektrischen Schlags hervorrufen. Nach dem Gebrauch ausschalten oder das Versorgungskabel ausstecken.

Nur an geerdeten Steckdosen anschließen. Nur Kabel verwenden, die den geltenden Vorschriften entsprechend mit Erdung ausgestattet sind. Ungeeignete Verlängerungen können gefährlich sein.

Sich vergewissern, dass Stecker und Steckdose unverkehrt sind. Ungeeignete Verlängerungen können gefährlich sein. Den geltenden Vorschriften entsprechend im Freien nur für die spezielle Verwendung geeignete Verlängerungen verwenden.

Die Verbindung Stecker/Steckdose ist von Wasser fernzuhalten. Nicht dem Regen aussetzen. An einem geschützten Ort aufstellen. Den Stecker und die Steckdose niemals mit nassen Händen berühren.

Das Zapfsystem nicht einschalten, wenn das Netzversorgungs-kabel oder wichtige Geräte-eile wie z. B. der Saug-/Druckschlauch, die Zapfpistole, die Verlängerungen oder die Sicherheits-einrichtungen beschädigt sind. Vor dem Gebrauch den beschädigten Schlauch sofort ersetzen.

Sich vor jedem Gebrauch vergewissern, dass das Anschlusskabel und der Stecker keine Schäden aufweisen. Falls beschädigt, das Kabel und den Stecker von befugtem Fachpersonal austauschen lassen.

Die Verbindung Stecker/Steckdose ist von Wasser fernzuhalten. Im Freien nur zugelassene, für diesen Zweck vorgesehene Verlängerungen ausreichenden Stromleitungsquerschnitts laut geltenden Vorschriften verwenden.

Als allgemeine Vorschrift für die elektrische Sicherheit ist es immer ratsam, die Geräterversorgungsleitung wie folgt zu schützen:

- Mit einem thermomagnetischen Schalter/Trennschalter, der eine für die Stromleitung angemessene Strombelastbarkeit hat.
- Mit einem 30mA Fehlstromschalter.

Der Stromanschluss muss einen Schutzschalter haben (GFCI). Die Installationsvorgänge werden bei geöffnetem Gehäuse und zugänglichen Stromanschlüssen ausgeführt. Zur Vermeidung der Gefahr von Stromschlägen haben alle diese Vorgänge, bei vom Stromnetz isoliertem Gerät, zu erfolgen!

Die Einheit niemals in Betrieb setzen, wenn man er-müdet ist oder unter dem Einfluss von Drogen und Alkohol steht.

Wenn das Gerät unter Spannung oder in Betrieb steht, den Arbeitsbereich nicht verlassen. Das Gerät ausschalten, wenn es nicht verwendet wird. Das Gerät nicht verstellen oder verändern. Verstellungen oder Veränderungen des Geräts können die Zuverlässigkeit und die Sicherheit gefährden.

Schläuche und Versorgungskabel müssen entfernt von Durchgangsbereichen, scharfen Kanten, beweglichen Teilen und heißen Oberflächen verlaufen. Den Schlauch nicht verdrehen.

Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fernhalten. Alle geltenden Sicherheitsvorschriften einhalten. Den max. Betriebsdruck oder die Temperatur des Bauteils mit dem niedrigsten Nennwert des Systems nicht überschreiten. Siehe technische Daten in allen Maschinenhandbüchern.

Mit den Feuchteilen des Geräts kompatible Flüssigkeiten und Lösemittel verwenden. Siehe technische Daten in allen Maschinenhandbüchern. Die Warnungen des Flüssigkeiten- und Lösemittelherstellers lesen. Um noch mehr über das Material zu erfahren, beim Vertreter oder Wiederverkäufer das Sicherheitsdatenblatt (MSDS) anfordern.

Das Gerät jeden Tag überprüfen. Abgenutzte oder beschädigte Teile sofort durch Original-Ersatzteile des Herstellers ersetzen.

Sich vergewissern, dass das Gerät gemäß den Vorschriften für das Umfeld, in dem es verwendet wird, klassifiziert und zugelassen ist.

Das Gerät nur für den vorgesehenen Gebrauch verwenden. Genaueres erfahren Sie bei Ihrem Händler. Die Schläuche nicht biegen oder zu stark biegen oder zum Ziehen des Geräts verwenden.

Um schwere Verbrennungen zu vermeiden, die Flüssigkeiten und Geräte nicht berühren.

Sollten Probleme mit dem gezapften Produkt auftreten, was die Augen, Haut, Einatmung und das Verschlucken anbetrifft, auf das Sicherheitsdatenblatt der verwendeten Flüssigkeit Bezug nehmen.

Die behandelten Flüssigkeiten in geeigneten und den anwendbaren Vorschriften entsprechenden Behältern aufbewahren.

Ein längerer Kontakt mit dem behandelten Produkt kann Hautreizungen verursachen; beim Zapfen stets Schutzhandschuhe tragen.

3.2 ERSTE-HILFE-MASSNAHME

Von Stromschlägen getroffene Personen
Die Versorgung unterbrechen oder einen trockenen Isolator verwenden, um sich beim Versetzen des Verletzten von den Stromleitern zu schützen. Den Verletzten so lange nicht mit bloßen Händen berühren, bis er von den Stromleitern entfernt wurde. Sofort um Hilfe geschulten Fachpersonals bitten. Die Schalter nicht mit nassen Händen betätigen.

Wenn am Zapfsystem gearbeitet wird, insbesondere während der Abgabe, nicht rauchen und keine offenen Flammen verwenden.

Wenn am Zapfsystem gearbeitet wird, insbesondere während der Abgabe, nicht rauchen und keine offenen Flammen verwenden.

Wenn am Zapfsystem gearbeitet wird, insbesondere während der Abgabe, nicht rauchen und keine offenen Flammen verwenden.

Wenn am Zapfsystem gearbeitet wird, insbesondere während der Abgabe, nicht rauchen und keine offenen Flammen verwenden.

Wenn am Zapfsystem gearbeitet wird, insbesondere während der Abgabe, nicht rauchen und keine offenen Flammen verwenden.

3.3 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Wesentliche Eigenschaften der Schutz-ausrüstung
Eine Schutzausrüstung verwenden, die: geeignet für die zu tätigenen Vorgänge ist; beständig gegenüber den benutzten Reinigungsmitteln ist.

Zu tragende persönliche Schutz-ausrüstungen
Unfallverhütungsschuhe;
am Körper anliegende Kleidung;

Schutzhandschuhe;
Schutzbrille;

Betriebsanleitung
Andere Ausrüstung

4 VERPACKUNG DES ZAPFSYSTEMS

Das Zapfsystem sieht eine für den Versand angemessene Verpackung vor. Auf der Verpackung wird ein Etikett angebracht, auf dem folgende Produktinformationen angegeben sind:

- Name
- Artikelnummer
- Gewicht

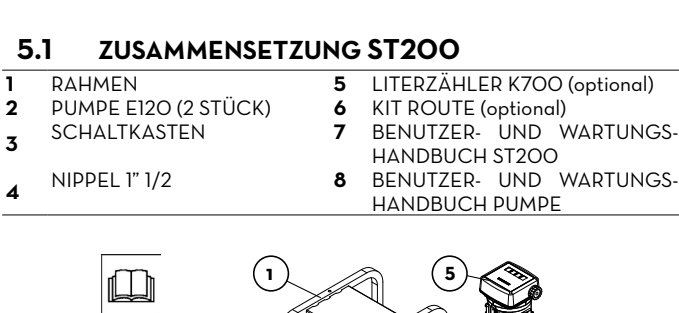
5 VERPACKUNGSGEBRAUCH / VORHERIGE INSPEKTION

Vorwort
Zum Öffnen der Verpackung eine Schere oder einen Universalschneider verwenden. Die Verpackung öffnen und überprüfen, ob die folgenden, im Lieferumfang inbegriffenen Bauteile enthalten sind:

Sollten eines oder mehrere Bauteile nicht in der Packung vorhanden sein, ob die Typenschilder, die wichtigsten Daten entsprechen. Im Falle irgendeines Fehlzustandes sofort den Lieferant benachrichtigen und die Art der Fehlerhaftigkeiten mitteilen; sollten Zweifel hinsichtlich der Gerätesicherheit bestehen, das Gerät nicht verwenden.

5.1 ZUSAMMENSETZUNG ST200

- 1 RAHMEN
2 PUMPE E120 (2 STÜCK)
3 SCHALTKASTEN
5 LITERZÄHLER K700 (optional)
6 KIT ROUTE (optional)
7 BENUTZER- UND WARTUNGSHANDBUCH ST200
8 BENUTZER- UND WARTUNGSHANDBUCH PUMPE



6 ANGABEN ZU MASCHINE UND HERSTELLER

Vorwort
Das Zapfsystem ist mit einem Typenschild ausgestattet, das direkt an der Pumpe angebracht ist und folgende Informationen enthält:

Modell;
Losnummer / Baujahr;
technische Daten
Code der Betriebs- und Wartungsanleitung.

Vor der Installation überprüfen, dass das Zapfsystem das richtige ist und für die zu Verfügung stehende Speisung (Spannung/Frequenz) geeignet ist.

6 ACHTUNG

NICHT IM LIEFERUMFANG INBEGRIFFEN:
- DRUCKLEITUNG
- SAUGLEITUNG
- STROMKABEL

6 ACHTUNG

Umgebungstemperatur: min. -20°C / max +60°C relative Luftfeuchtigkeit: max. 90%

6 ACHTUNG

Umgebungstemperatur: min. -20°C / max +60°C relative Luftfeuchtigkeit: max. 90%

6 ACHTUNG

Umgebungstemperatur: min. -20°C / max +60°C relative Luftfeuchtigkeit: max. 90%

6 ACHTUNG

Umgebungstemperatur: min. -20°C / max +60°C relative Luftfeuchtigkeit: max. 90%

6 ACHTUNG

Umgebungstemperatur: min. -20°C / max +60°C relative Luftfeuchtigkeit: max. 90%

7 POSITION DER TYPENSCHILDER

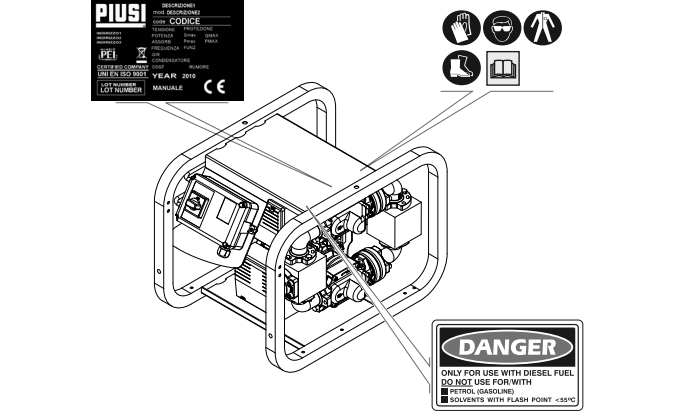
Vorwort
Am Zapfsystem sind einige Abziehbilder und/oder Schilder angebracht, die dem Bediener die wichtigsten Informationen mitteilen. Überprüfen, dass sie im Laufe der Zeit nicht unleserlich geworden sind bzw. sich nicht losgelöst haben.

HINWEIS
Sollte dies geschehen sein, neue Schilder bei unserer Kundenbetreuung anfordern und wieder an den ursprünglichen Stellen anbringen.

Die vorhandenen Abziehbilder sind:

- Schutzhandschuhe;
Schutzbrille;
Am körper anliegende Kleidung

Consult the user and Maintenance manual;
Unfallverhütungsschuhe;
Danger



8 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

GRÖSSTMASS

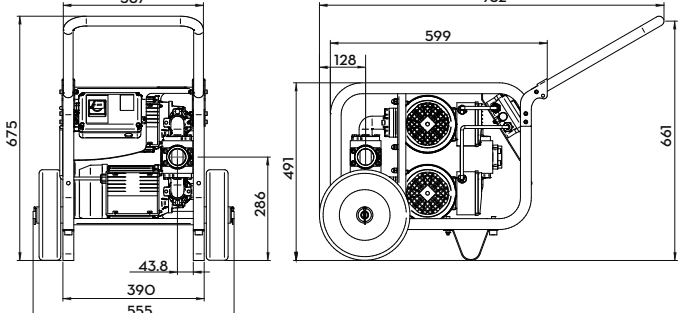


Table with 10 columns: Modell, Netzspannung (V), Frequenz (Hz), Stromstärke (max.) (A), Elektrische Energie (Wh), Förderleistung (l/min), Höchstdruck (bar), Umdehnungen pro Minute (U/min), Nettogewicht (Kg). Rows include models ST 200 230/50, ST 200 240/50, and ST 200 120/60 NPT.

9 BESTIMMUNGSZWECK

Vorgesehener Gebrauch
Das Zapfsystem "ST200" wurde zum Zapfen von Dieselmotorkraftstoff entworfen und gebaut.

Das Zapfsystem "ST200" ist unter Einhaltung folgender Bedingungen zu verwenden:
Höchsttemperatur des zu zapfenden Produkts: +35 °C / 95°F;
Mindesttemperatur des zu zapfenden Produkts: -11 ° / 12,2°F.

Mit den Materialien verträgliche Höchsttemperatur des zu zapfenden Produkts: +40°C / +104°F;
Kontinuierlicher, äquivalenter Schalldruckpegel an den Arbeitsplätzen: 75 dB(A)

Sich vergewissern, dass die Pumpe innerhalb ihres Nennbetriebsbereichs arbeitet.
Dieseltreibstoff mit einer Viskosität von 2 bis 5,35 cSt (bei Betriebstemperatur 37,8°C/100°F)
Mindestflammpunkt (PM): 55°C/131°F laut UNI EN 590

Das System "ST200" ist nicht zum Zapfen von Benzin, entflammaren Flüssigkeiten mit Explosionspunkt <55°C/131°F oder zum Betrieb in potentiell explosiver Umgebung gedacht. Deshalb ist sein Gebrauch unter den oben angeführten Bedingungen verboten.

Umgebungstemperatur: min. -20°C / max +60°C relative Luftfeuchtigkeit: max. 90%

Die angegebenen Grenztemperaturen beziehen sich auf die Bauteile der Pumpe und müssen eingehalten werden, um mögliche Schäden oder Störungen zu vermeiden.

Je nach Modell sind für die Stromparameter Schwankungen von +/- 10% des Nennwerts akzeptierbar.

Eine Versorgung durch Leitungen, die außerhalb der angegebenen Grenzen liegende Werte haben, kann Schäden verursachen.

Benzin - Brand - explosion
Entzündliche flüssigkeiten - Brand - explosion

Flüssigkeiten mit viskosität > Überlastung des motors 20 cst
Wasser - An rosten der Pumpe
Lebensmittel flüssigkeiten - An rosten der pump

Korrosive, chemische pro - Korrosion der Pumpe persö-nenschäden
Lösungsmittel - Brand - explosion schäden an den dichtungen

ACHTUNG

Die Benutzung des Systems für andere als die vorgesehenen und in Punkt „Bestimmungszweck“ angegebenen Zwecke ist strengstens verboten. Ein anderer Gebrauch, als der, für den das System entworfen und in diesem Handbuch beschrieben wurde, ist als „UNSACHGEMESSER GEBRAUCH“ zu betrachten; deshalb lehnt die Firma Piusi S.p.A. jegliche Haftung für eventuelle Schäden, die Personen, Sachen, Tieren oder dem System selbst zugefügt werden, ab.

10 INSTALLATION

Vorwort
Das Zapfsystem „ST200“ wird bereits montiert geliefert. Erst nachdem er die vorliegende Betriebs- und Wartungsanleitung gelesen hat, ist der Endverbraucher zur Zusammenfügung und Verwendung von ST200 befugt. Es ist verboten, ST200 während der Abgabe zu transportieren und zu handhaben.

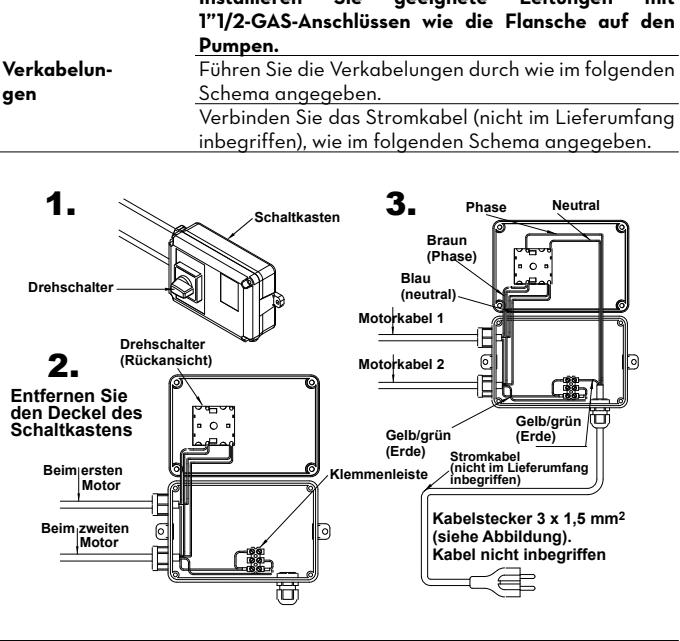
Die für den korrekten Pumpenbetrieb erforderlichen Zubehörteile richtig installieren. Nur die mit dem System gelieferten Zubehörteile verwenden.

Die Verwendung von Zubehör, das ungeeignet ist und nicht mit dem System geliefert wurde, ist strengstens verboten. Piusi S.p.A. Übernimmt keine Verantwortung für Schäden an Personen, Eigentum oder der Umwelt, die durch Nichtbeachtung dieser Anforderung verursacht werden.

Das Zapfsystem ST200 ist den geltenden Vorschriften entsprechend an einer ausreichend beleuchteten Stelle aufzustellen. Bei laufender Pumpe nicht die Finger in die Öffnungen stecken.

Nicht im Lieferumfang des Systems inbegriffen sind Druck- und Saugleitungen. Installieren Sie geeignete Leitungen mit 1 1/2-GAS-Anschlüssen wie die Flansche auf den Pumpen.

Führen Sie die Verkabelungen durch wie im folgenden Schema angegeben. Verbinden Sie das Stromkabel (nicht im Lieferumfang inbegriffen), wie im folgenden Schema angegeben.



11 BETRIEB UND GEBRAUCH

Vorwort
Nachstehend sind die Vorgänge zum Starten und Stoppen des Systems beschrieben. Während des Betriebs kann der Motor heiß werden, weshalb Vorsicht geboten ist.

Lassen Sie die Pumpe keinesfalls trocken laufen. Das kann zu schweren Schäden an den Bauteilen der Pumpe führen. Die Pumpe niemals durch Ein- und Ausschalten der Versorgung starten oder stoppen.

Der Pumpenbetrieb ohne Abgabe ist nicht länger als 3 Minuten erlaubt. Bei Spannungsausfall muss man den Schalter auf OFF stellen und die Zapfpistole mit betätigtem Hebel an ihrem Sitz anbringen.

12 WARTUNG

Sicherheits-hinweise
Das Zapfsystem ist sehr wartungsfreundlich. Vor der Ausführung von Wartungsvorgängen ist das Zapfsystem von allen elektrischen und hydraulischen Versorgungsquellen loszulösen.

Es ist Pflicht, bei der Wartung die persönlichen Schutzausrüstungen (PSA) zu tragen. Für einen einwandfreien Betrieb des Zapfsystems auf jeden Fall die folgenden Empfehlungen berücksichtigen.

Jeder Fremdeingriff kann eine Einbuße der Leistungen und Gefährdung von Personen und/oder Sachen sowie den Verfall der Garantie bedingen. Überprüfen, dass die Etiketten und Schilder des Zapfsystems im Laufe der Zeit nicht unleserlich geworden sind bzw. sich nicht losgelöst haben.

Überprüfen, dass die Verbindungen der Leitungen nicht gelockert sind, um ein mögliches Ausreten von Flüssigkeit zu vermeiden.

Überprüfen, dass die Stromkabel in gutem Zustand sind.

Um die Pumpen korrekt zu warten, konsultieren Sie bitte die spezifische Benutzer- und Wartungsdokumentation.

13 FEHLERSUCHE

Table with 3 columns: STÖRUNG, MÖGLICHE URSACHE, BEHEBUNG. Rows include issues like 'keine Stromversorgung', 'Rotor blockiert', 'Motorprobleme', 'Niedrige Versorgungsspannung', 'Niedriger Flüssigkeitsstand im Ansaugtank', 'Filter verstopft', 'Übermäßiger Unterdruck in der Ansaugung', 'Hoher Leistungsabfall im Förderkreislauf', 'By-pass-Ventil blockiert', 'Luft dringt in die Pumpe oder in die Ansaugleitung ein', 'Niedrige Drehzahl', 'Die Ansaugleitung liegt am Boden des Tanks', 'Verengung in der Ansaugleitung', 'Hohlsogbildung', 'Unregelmäßiger By-pass-Betrieb', 'Luft im Dieseltreibstoff', 'Beschädigung der Motorwellendichtung'.

Um die Pumpen korrekt zu warten, konsultieren Sie bitte die spezifische Benutzer- und Wartungsdokumentation.

14 DEMONTAGE UND ENTSORGUNG

Vorwort
Im Falle der Entsorgung des Geräts müssen seine Bauteile einer auf Entsorgung und Recycling von Industriemüll spezialisierten Firma zugeführt werden, und insbesondere:

Die Verpackung besteht aus biologisch abbaubarem Karton; sie kann Fachbetrieben zur normalen Wiedergewinnung von Zellulose zugeführt werden. Die Metallteile der Verkleidung und Struktur wie auch die lackierten Teile und die Edelstahlteile können normalerweise Fachbetrieben für die Verschrottung von Metallen zugeführt werden.

Sie müssen obligatorisch von Unternehmen entsorgt werden, die auf die Entsorgung von Elektronikbauteilen gemäß den Anweisungen der EG-Richtlinie 2012/19/UE (siehe folgender Richtlinientext) spezialisiert sind.

Die EG-Richtlinie 2012/19/UE schreibt vor, dass Geräte, die am Produkt und/oder an der Verpackung mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, nicht gemeinsam mit ungetrenntem Stadtmüll entsorgt werden dürfen. Das Zeichen weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht gemeinsam mit normalem Hausmüll entsorgt werden darf.

Es unterliegt der Verantwortung des Eigentümers, diese Produkte sowie die anderen elektrischen und elektronischen Geräte durch die von der Regierung oder den örtlichen öffentlichen Einrichtungen angegebenen besonderen Strukturen zu entsorgen.

Die Entsorgung von RAEE-Geräten über den Haushaltsmüll ist streng untersagt. Altgeräte dieser Art müssen separat entsorgt werden.

Mögliche gefährliche Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten und/oder die missbräuchliche Verwendung solcher Geräte kann potenziell ernsthafte Konsequenzen für Umwelt und Gesundheit nach sich ziehen.

Im Fall einer unrechtmäßigen Entsorgung besogter Altgeräte werden die von den geltenden Gesetzen vorgeschriebenen Bußgelder verhängt.

Weitere Bestandteile wie Schläuche, Gummidichtungen, Kunststoffteile und Verklebungen sind Unternehmen zuzuführen, die auf die Entsorgung von Industriemüll spezialisiert sind.

Entsorgung der elektrischen und elektronischen Bauteile:

Entsorgung der elektrischen und elektronischen Bauteile:

Entsorgung der elektrischen und elektronischen Bauteile:

Entsorgung der elektrischen und elektronischen Bauteile:

Entsorgung der elektrischen und elektronischen Bauteile:

Entsorgung der elektrischen und elektronischen Bauteile: